

# **МЕМОРАНДУМ ПРО ВЗАЄМОРОЗУМІННЯ**

**МІЖ:**

**ЛЬВІВСЬКОЮ ОБЛАСНОЮ ВІЙСЬКОВОЮ (ДЕРЖАВНОЮ)  
АДМІНІСТРАЦІЄЮ,  
УКРАЇНА**

**ТА**

**УРЯДОМ ФЕДЕРАЛЬНОЇ ЗЕМЛІ НИЖНЯ АВСТРІЯ,  
РЕСПУБЛІКА АВСТРІЯ**

ЛЬВІВСЬКА ОБЛАСНА ВІЙСЬКОВА (ДЕРЖАВНА) АДМІНІСТРАЦІЯ, в особі начальника (голови) Максима КОЗИЦЬКОГО, з одного боку,

та

УРЯД ФЕДЕРАЛЬНОЇ ЗЕМЛІ НИЖНЯ АВСТРІЯ, в особі Губернатора (Глави Уряду) Йоганни МІКЛЬ-ЛЯЙТНЕР, з іншого боку,

Надалі іменовані «Сторонами»,

Беручи до уваги взаємну зацікавленість Сторін у розвитку та поглибленні співпраці між Львівською областю та Федеральною землею Нижня Австрія;

Враховуючи дружні зв'язки та взаємну підтримку, що існують між Львівською областю та Федеральною землею Нижня Австрія, зокрема у контексті підтримки процесів відновлення, реконструкції та сталого розвитку регіонів;

Враховуючи, що Сторони керуються спільними цілями і принципами міжнародного співробітництва та визнають взаємне прагнення сприяти розвитку партнерських відносин між Сторонами та налагодженню взаємовигідної співпраці між жителями Львівської області й Федеральної землі Нижня Австрія;

Керуючись принципами рівності та взаємної вигоди, уклали цей Меморандум про взаємопорозуміння (далі – Меморандум) про таке:

## **Стаття 1 – Мета та пріоритети співпраці**

Цей Меморандум визначає спільне бачення Сторін щодо обговорення питань їхньої співпраці та взаємодії у сферах, що становлять взаємний інтерес.

## Стаття 2 – Сфери застосування

Сторони домовились, що міжнародне територіальне співробітництво між ними здійснюватиметься в таких сферах:

**Економіка:** зміцнення контактів між економічними суб'єктами обох регіонів, включаючи співпрацю між аеропортами, компаніями та установами аерокосмічної та залізничної галузей. Сторони також заохочують обмін між технологічними та науково-дослідними центрами Федеральної землі Нижня Австрія та партнерами у Львівській області з урахуванням стратегічних рамок, а саме «Економічна стратегія Нижньої Австрії 2030+».

**Освіта:** сприяння партнерству між університетами прикладних наук у Федеральній землі Нижня Австрія та закладами вищої освіти у Львівській області, включаючи академічний обмін, спільні проекти та участь у програмах Європейського Союзу.

**Мистецтво та культура:** сприяння співпраці між відповідними культурними установами, включаючи обмін митцями, та ініціативами, які спрямовані на просування та збереження культурної спадщини обох регіонів.

**Енергетика:** сприяння обміну в галузі енергетичної політики та технологій, включаючи виробництво відновлюваної енергії та електроенергії, і заходів, які спрямовані на скорочення викидів парникових газів.

**Охорона здоров'я:** вивчення можливостей обміну між медичними та оздоровчими закладами, зокрема між Державним некомерційним підприємством «Львівський національний медичний університет імені Данила Галицького» та відповідними партнерами у Федеральній землі Нижня Австрія, особливо у сферах медичної освіти, наукових досліджень та управління охороною здоров'я.

**Гуманітарна допомога:** продовження діалогу та співпраці між установами та організаціями обох регіонів у сфері гуманітарної підтримки.

**Наука та технології:** сприяння співпраці між науково-дослідними та інноваційними установами, зокрема між технополісами Федеральної землі Нижня Австрія та провідними університетами у місті Львові, такими як Національний університет «Львівська політехніка» та Львівський національний університет імені Івана Франка.

**Бізнес:** підтримка ініціатив з налагодження економічних зв'язків та проведення бізнес-форумів між Львівською областю та Федеральною землею Нижня Австрія, наприклад, організація бізнес-форуму для австрійських компаній у співпраці з партнерами Львівської області.

**Міжрегіональне співробітництво:** відкритість Сторін до вивчення потенційних ініціатив, спрямованих на розвиток багатосторонньої взаємодії у Карпатському регіоні, а також підтримка спільних проектів, що сприяють його сталому розвитку та підвищенню конкурентоспроможності

Міжнародне територіальне співробітництво здійснюватиметься в межах повноважень, визначених національним законодавством держав Сторін.

### **Стаття 3 – Координація та імплементація**

Після підписання цього Меморандуму Сторони обмінюватимуться інформацією про свої інтереси та можливості у вищезазначених сферах співробітництва, зокрема шляхом визначення уповноважених представників від Львівської обласної військової (державної) адміністрації та Федеральної землі Нижня Австрія.

Представники Сторін можуть відвідувати Львівську область та Федеральну землю Нижня Австрія з метою ознайомлення з перспективами співпраці. Сторони сприятимуть налагодженню контактів між відповідними представниками з метою визначення та розгляду конкретних проєктів співпраці.

Сторони підтримуватимуть контакти між відповідними представниками з метою розгляду та реалізації спільних проєктів у сферах, зазначених у Статті 2.

У разі визначення конкретних проєктів та узгодження Сторонами їхніх цілей, пріоритетів та умов, вони можуть стати предметом окремих конкретних меморандумів.

Протягом терміну дії цього Меморандуму Сторони заохочуватимуть державні установи та приватних суб'єктів (асоціації, компанії тощо) Львівської області та Федеральної землі Нижня Австрія до участі у заходах та проєктах, що є корисними для обох регіонів.

Представники Львівської обласної військової (державної) адміністрації та Федеральної землі Нижня Австрія зустрічатимуться щонайменше один раз на рік у форматі двосторонніх консультацій або в режимі відеоконференції з метою аналізу результатів співпраці, обміну думками та планування майбутнього співробітництва.

Координаційними органами цього Меморандуму будуть Департамент міжнародного співробітництва Львівської обласної державної адміністрації та Департамент міжнародних та європейських справ (LAD4) в Управлінні уряду Федеральної землі Нижня Австрія.

### **Стаття 4 – Зобов'язання та обов'язки**

Кожна Сторона нестиме власні витрати, пов'язані з її участю в діяльності, спрямованій на досягнення цілей цього Меморандуму.

Сторони зобов'язуються включати згадки про свою співпрацю на своїх основних документах (інформаційних, рекламних, дослідницьких), що є результатом проведених заходів, шляхом розміщення логотипів двох регіонів, а також згадувати про таку співпрацю під час взаємодії із засобами масової інформації.

Сторони зобов'язуються регулярно і взаємно інформувати одна одну про поточні заходи та будь-які труднощі, з якими вони стикаються.

Цей Меморандум не має на меті створення юридично обов'язкових зобов'язань. Цей Меморандум не створює між Сторонами жодних трудових, агентських, партнерських відносин або відносин спільного підприємства.

### Стаття 5 – Термін дії та дата набрання чинності

Цей Меморандум набирає чинності з моменту підписання і діє протягом 5 (п'яти) років, якщо жодна із Сторін не припинить його дію достроково шляхом письмового повідомлення іншої Сторони про свій намір.

### Стаття 6 – Внесення змін та врегулювання спорів

Протягом терміну дії Меморандуму він може бути змінений повністю або частково шляхом внесення змін до нього за згодою обох Сторін.

Крім того, дія цього Меморандуму може бути припинена шляхом надсилання листа однією зі Сторін з поясненням причин такого рішення без надання додаткового повідомлення в будь-якій іншій формі.

Будь-які непорозуміння, які можуть виникнути в ході реалізації цього Меморандуму, повинні бути вирішені Сторонами шляхом проведення спільних консультацій та переговорів.

### Стаття 7 – Мови

Цей Меморандум укладається українською та німецькою мовами. Сторони підписують два оригінальні примірники кожною мовою. Текст українською мовою має переважну силу для української сторони, а текст німецькою мовою має переважну силу для австрійської сторони.

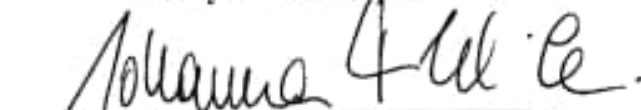
**Львівська обласна військова (державна) адміністрація, Львівська область,  
Україна**

  
Максим КОЗИЦЬКИЙ

Начальник (голова) Львівської обласної військової (державної) адміністрації

Двадцятого травня 2026  
Дата

**Уряд Федеральної землі Нижня Австрія,  
Республіка Австрія**

  
Йоганна МІКЛЬ-ЛЯЙТНЕР

Губернатор (Голова уряду) Федеральної землі Нижньої Австрії

Двадцятого травня 2026  
Дата